



Генеральная Ассамблея

Пятидесятая сессия

98-е заседание

Пятница, 22 декабря 1995 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н ФРЕЙТАШ ду АМАРАЛ (Португалия)

Заседание открывается в 11 ч. 20 м.**Пункт 20 повестки дня** (продолжение)**Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь****b) Специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам****Доклады Генерального секретаря (A/50/541 и Add. 1, A/50/654)****Записка Генерального секретаря (A/50/743)****Проекты резолюций (A/50/L.43/Rev.1, A/50/L.58/Rev.1, A/50/L.64/Rev.2)**

Председатель (говорит по-английски): Слово для представления проектов резолюций A/50/L.43/Rev.1 и A/50/L.64/Rev.2 имеет представитель Судана.

Г-н Мустафа (Судан) (говорит по-английски): Для меня честь и удовольствие выступать в Ассамблее от имени Группы африканских государств, с тем чтобы

представить проект резолюции A/50/L.64/Rev.2 "Положение в Руанде: международная помощь в целях решения проблемы беженцев, полного восстановления мира, реконструкции и социально-экономического развития в Руанде".

Проект резолюции, находящийся на нашем рассмотрении, напоминает нам две аналогичных или идентичных резолюции: 48/211 от 21 декабря 1993 года и 49/23 от 2 декабря 1994 года, которые были приняты Генеральной Ассамблеей соответственно на ее сорок восьмой и сорок девятой сессиях. Он также напоминает резолюцию 1029 (1995) Совета Безопасности от 12 декабря 1995 года, на основании которой Совет принял решение продлить мандат Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНП) на окончательный период до 8 марта 1996 года. В новом мандате ставится акцент на осуществлении миссии добрых услуг по содействию возвращению беженцев наряду с оказанием помощи правительству Руанды в процессе возвращения беженцев, содействия Управлению Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ) путем обеспечения материальной поддержки и поддержки безопасному функционированию Международного трибунала по Руанде до достижения альтернативных договоренностей.

В проекте резолюции, находящемся на нашем рассмотрении, отмечается доклад Генерального секретаря от 1 декабря 1995 года, заявление Председателя Совета Безопасности от 17 октября 1995 года и дополнительный доклад Генерального секретаря о чрезвычайной международной помощи в целях решения проблемы беженцев.

В проекте резолюции содержится также ссылка на серьезные последствия геноцида, массовых убийств и разрушения экономической, социальной, образовательной и административной инфраструктуры, и все это создает тревожные условия и является наследием, которое Руанде пришлось преодолевать в последнее время.

Ввиду региональных последствий руандийского кризиса в проекте резолюции содержится ссылка на план действий, рекомендованный правительством Руанды, УВКБ и Организацией африканского единства (ОАЕ) в рамках Арушского мирного соглашения от 4 августа 1993 года. Проект резолюции признает, что это Соглашение обеспечивает надлежащие рамки для национального примирения.

Кроме того, проект резолюции содержит призыв к правительству Руанды продолжать усилия по созданию условий, способствующих добровольному возвращению беженцев на родину. В нем выражается признательность Генеральному секретарю за усилия по привлечению внимания международного сообщества к гуманитарной ситуации в Руанде. В нем приветствуется также увеличение объема ассигнований и средств, обещанных для осуществления правительственных программ национального примирения и социально-экономического подъема и восстановления. С другой стороны, в нем содержится призыв к международному сообществу продолжать оказывать помощь в осуществлении программ восстановления Руанды. В нем также приветствуется приверженность правительства Руанды осуществлению всех необходимых мер по обеспечению безопасности и спокойствия всего гуманитарного персонала, работающего в этой стране.

В проекте резолюции говорится о невыносимых условиях в руандийских тюрьмах, а также об отсрочках в расследованиях и содержится призыв к международному сообществу и к правительству

Руанды продолжать усилия по улучшению условий содержания в тюрьмах и ускорению расследований.

В проекте резолюции приветствуются недавно опубликованные Международным трибуналом по Руанде приговоры и содержится призыв к государствам выполнить свои обязательства в соответствии с решениями Совета Безопасности в отношении ареста и задержания лиц, подозреваемых в совершении актов геноцида и других серьезных нарушений норм международного гуманитарного права. Он призывает также правительство Руанды сотрудничать с Генеральным секретарем и Трибуналом в целях создания эффективных сил охраны для Трибунала.

Ко всем государствам, в частности странам-донорам, обращен призыв внести щедрый вклад в целевой фонд по Руанде, созданный в июле 1994 года для содействия финансированию программ гуманитарной помощи и восстановления в Руанде.

В проекте резолюции содержится просьба к Генеральному секретарю о проведении консультаций с правительством Руанды и соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций о характере дальнейшего продления мандата МООНП Организации Объединенных Наций в Руанде по истечении срока на окончательный период, т.е. до 8 марта 1996 года.

В резолюции 1029 (1995), принятой Советом Безопасности на прошлой неделе, содержится просьба к Генеральному секретарю представить доклад Совету Безопасности 1 февраля 1996 года о выполнении Миссией Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде ее мандата и ходе осуществления процесса репатриации беженцев. Учитывая тот факт, что задачи, стоящие перед Руандой, огромны и что Руанда, по всей видимости, будет обращаться с просьбой о существенном и скоординированном участии Организации Объединенных Наций, проект резолюции, находящийся на нашем рассмотрении, содержит просьбу к Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее в те же самые сроки доклад о ходе своих консультаций с правительством Руанды относительно характера дальнейшего присутствия Организации Объединенных Наций в Руанде.

Поскольку находящийся на нашем рассмотрении проект резолюции получил поддержку Группы африканских стран, которые являются его соавторами, наряду с рядом других государств Группа африканских государств искренне желает, чтобы данный проект резолюции был принят на основе консенсуса.

Мне оказана также большая честь представлять проект резолюции A/50/L.43/Rev.1 "Чрезвычайная помощь Судану" от имени Группы африканских государств и Китая, Гондураса, Индии, Иордании, Омана, Катара, Сирийской Арабской Республики и Йемена.

В этом проекте резолюции - как и в принятых ранее аналогичных ежегодных документах, начиная с сорок третьей сессии Генеральной Ассамблеи, - признается факт сотрудничества правительства Судана с Организацией Объединенных Наций в содействии операциям по оказанию помощи. В нем также принимается во внимание текущий обзор операции "Мост жизни для Судана" и подчеркивается необходимость этого обзора для рассмотрения эффективности и действенности этой операции, равно как и ее транспарентности и участия в ней суданского правительства. В нем далее содержится призыв к международному сообществу продолжать оказывать щедрую помощь этой операции. В нем также содержится призыв к странам-донорам и системе Организации Объединенных Наций оказывать финансовую, техническую и медицинскую помощь в целях борьбы с малярией в Судане.

Проект резолюции содержит, кроме того, положения из предыдущих резолюций, пункты, в которых подчеркивается важность обеспечения безопасности персонала, оказывающего гуманитарную помощь в рамках операции, и призываются все стороны в конфликте продолжать переговоры о восстановлении мира. Проект резолюции подчеркивает далее, что операция должна функционировать на основе принципа национального суверенитета Судана и в рамках международного сотрудничества согласно соответствующим нормам международного права.

Поскольку был разработан консенсусный текст после весьма интенсивных консультаций с заинтересованными сторонами, соавторы хотели бы,

чтобы он был принят без голосования, как и на предыдущих сессиях.

От имени нашей делегации, Группы африканских государств и соавторов всех проектов резолюций по оказанию помощи африканским странам я выражаю глубокую признательность Его Превосходительству послу Сухарипе, Постоянному представителю Австрии, за руководство неофициальными консультациями, которое увенчалось успехом, нашедшим свое отражение в достижении консенсусного текста. Мы благодарны также компетентным сотрудникам Секретариата и Департамента по гуманитарным вопросам, равно как и тем делегациям, которые участвовали в усилиях по достижению консенсусных текстов по вопросу об оказании помощи странам или регионам в рамках пункта 20b повестки дня.

Председатель (говорит по-английски): Учитывая стремление членов Ассамблеи как можно быстрее завершить рассмотрение этого подпункта и по просьбе авторов проекта резолюции A/50/L.43/Rev.1, я хотел бы рекомендовать Ассамблее немедленно приступить к рассмотрению проекта резолюции, содержащегося в документе A/50/L.43/Rev.1. В этой связи, поскольку данный проект резолюции был распространен только сегодня утром, будет необходимо отступить от соответствующего положения правила 78 правил процедуры, в котором говорится следующее:

"Как общее правило, ни одно предложение не обсуждается и не ставится на голосование на заседаниях Генеральной Ассамблеи, если оно не было сообщено всем делегациям не позднее чем за день до заседания".

Если не поступит никаких возражений, то я буду считать, что Ассамблея согласна удовлетворить просьбу авторов проекта резолюции A/50/L.43/Rev.1.

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Сначала Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/50/L.43/Rev.1, озаглавленному "Чрезвычайная помощь Судану".

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/50/L.43/Rev.1?

Проект резолюции A/50/L.43/Rev.1 принимается (резолюция 50/58 J).

Председатель (говорит по-английски): Далее Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/50/L.58/Rev.1, озаглавленному "Специальная чрезвычайная помощь в целях восстановления экономики и реконструкции в Бурунди".

Прежде чем мы приступим к принятию решения по данному проекту резолюции, я хотел бы объявить о том, что с момента представления его соавторами стали следующие страны: Бельгия, Китай и Франция.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/50/L.58/Rev.1?

Проект резолюции A/50/L.58/Rev.1 принимается (резолюция 50/58 K).

Председатель (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/50/L.64/Rev.2, озаглавленному "Положение в Руанде: международная помощь в целях решения проблемы беженцев, полного восстановления мира, реконструкции и социально-экономического развития в Руанде".

Прежде чем перейти к принятию решения, я хотел бы объявить, что с момента представления этого проекта резолюции к его авторам присоединились следующие страны: Бразилия, Коста-Рика и Нидерланды.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/50/L.64/Rev.2?

Проект резолюции A/50/L.64/Rev.2 принимается (резолюция 50/58 L).

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Испании, который пожелал выступить с разъяснением позиции.

Позвольте мне напомнить делегациям, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и делаются делегациями с места.

Г-н Агирре де Карсер (Испания) (говорит по-испански): После принятия консенсусом последней резолюции, представленной по пункту 20 повестки дня, я хотел бы вмешаться для того, чтобы от имени

Европейского союза напомнить нашу позицию по данному пункту.

Европейский союз с беспокойством отмечает тот факт, что по-прежнему представляется значительное число резолюций, в которых содержатся призывы стран и регионов об оказании специальной экономической помощи. Признавая существующие потребности, мы настоятельно призываем государства-члены присоединяться к усилиям, предпринимаемым с целью упорядочения соответствующих процедур принятия решений этой Ассамблеей.

Мы с удовлетворением отмечаем, что значительный прогресс был достигнут в области "классификации" всех этих резолюций. Мы должны также продолжать работать ради их принятия один раз в два года, если не существует исключительных обстоятельств, требующих ежегодного рассмотрения. Многого еще предстоит сделать, однако, в целях достижения более краткой и более стандартизированной формы этих резолюций.

Европейский союз также поддержит, в ходе текущих прений в рамках процесса обзора хода осуществления резолюции 48/162, включение этого пункта в повестку дня Второго комитета в составе новой группы, касающейся как укрепления координации оказываемой Организацией Объединенных Наций чрезвычайной гуманитарной помощи, так и специальной экономической помощи отдельным странам или регионам.

Председатель (говорит по-английски): Представителей, желающих выступить с разъяснением позиций, больше нет.

Я убежден, что, прежде чем мы завершим нынешний этап рассмотрения данного пункта, члены Ассамблеи присоединятся ко мне и выразят благодарность послу Австрии г-ну Эрнсту Сухарипе, который выполнил длительную и многотрудную задачу проведения консультаций и переговоров для достижения консенсуса по резолюциям, принятым по пункту 20 повестки дня.

На этом мы завершаем нынешний этап рассмотрения подпункта b пункта 20 повестки дня.

Пункт 26 повестки дня (продолжение)

Положение в Бурунди

Доклад Генерального секретаря (A/50/541 и Add.1)

**Проект резолюции (A/50/L.59/Rev.1)
Доклад Пятого комитета (A/50/836)**

Председатель (говорит по-английски): Члены Ассамблеи помнят, что мы провели прения по этому пункту на своем 95-м пленарном заседании, состоявшемся 15 декабря 1995 года.

В связи с этим пунктом на рассмотрение Ассамблеи представлен проект резолюции A/50/L.59/Rev.1.

Г-н Мустафа (Судан) (говорит по-английски): В четырнадцатый пункт преамбулы проекта резолюции A/50/L.59/Rev.1 следует внести небольшие изменения. Пункт должен выглядеть следующим образом:

"Приветствуя совместное послание президента и премьер-министра Бурунди в адрес Генерального секретаря, осуждающее провокационные передачи радиостанции "Голос демократии" ("Иджви Риабаниагихугу"), а также передачи других радиостанций, которые разжигают этническую ненависть в Бурунди".

Председатель (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/50/L.59/Rev.1 с внесенной в него устной поправкой.

Доклад Пятого комитета о последствиях данного проекта резолюции для бюджета по программам содержится в документе A/50/836.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/50/L.59/Rev.1 с внесенной в него устной поправкой?

Проект резолюции A/50/L.59/Rev.1 с внесенной в него устной поправкой принимается (резолюция 50/159).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 26 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 24 повестки дня (продолжение)

Осуществление Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы

Доклады Генерального секретаря (A/50/490 и A/50/520)

Письмо Председателя Комитета по конференциям (A/50/404/Add.3)

Проект резолюции (A/50/L.40/Rev.1)

Председатель (говорит по-английски): Члены Ассамблеи помнят, что мы завершили прения по данному пункту на своем 79-м заседании 4 декабря 1995 года.

В связи с этим пунктом на рассмотрение Ассамблеи представлен проект резолюции A/50/L.40/Rev.1.

В связи с данным проектом резолюции я хотел бы обратить внимание членов Совета на письмо Председателя Комитета по конференциям от 14 декабря 1995 года, распространенное в качестве документа A/50/404/Add.3.

Сейчас я предоставляю слово представителю Эфиопии для представления проекта резолюции A/50/L.40/Rev.1.

Г-н Этеффа (Эфиопия) (говорит по-английски): Прежде всего позвольте мне выразить глубочайшую признательность послу Бельгии за умелое руководство переговорами по этому проекту резолюции на международном уровне.

Как представитель нынешнего Председателя Организации африканского единства (ОАЕ) и от имени африканских государств я имею честь представить проект резолюции A/50/L.40/Rev.1, "Осуществление Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы".

Следует напомнить, что 18 декабря 1991 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 46/151, в приложении к которой содержалась Новая программа Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы. В

Новой программе было подтверждено новое стремление международного сообщества поддерживать собственные усилия Африки по достижению устойчивого экономического роста и устойчивого развития. Международное сообщество согласилось с принципом совместной ответственности и партнерства с Африкой и заявило о своей готовности оказывать всемерную поддержку развитию Африки. Вопрос о последующей деятельности и контроле за принятыми до сих пор мерами, а также о дальнейшей работе, включая проведение среднесрочного обзора по реализации Новой программы, рассматривался в качестве важного вопроса в резолюции 46/151.

Вынесенный на наше рассмотрение проект резолюции представлен во исполнение этого решения и состоит из 15 пунктов преамбулы и 12 пунктов постановляющей части.

В преамбуле в основном освещаются важнейшие решения, принятые Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и Организацией африканского единства, а также приводится резюме, сделанное Председателем Экономического и Социального Совета в ходе этапа заседаний высокого уровня Совета по вопросу осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций. В пунктах преамбулы также подчеркивается, как внешние факторы, в частности проблемы внешней задолженности, неадекватного поступления ресурсов, отсутствия прогресса в процессе диверсификации экономики африканских стран и негативные последствия соглашений Уругвайского раунда, повлияли на социально-экономическое восстановление Африки.

В постановляющей части проекта резолюции принимается к сведению доклад Генерального секретаря о финансовом посредничестве в Африке и диверсификации ее сырьевого производства и сосредоточивается основное внимание на механизме среднесрочного обзора хода осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы.

Разрабатывая этот проект резолюции, Группа африканских государств намеренно избегала того, чтобы поднимать на данном этапе вопросы задолженности, поступления ресурсов, диверсификации сырьевого производства и проблематику торговли в целом в качестве тем

переговоров. Группа африканских государств считает,

что среднесрочный обзор осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций даст Африке и международному сообществу возможность проведения углубленного анализа действий, предпринятых до сих пор для реализации Новой программы, и мер, необходимых для устойчивого экономического роста и устойчивого развития на период после 90-х годов, а также выработки новой, скорректированной политики и мер по укреплению внешней поддержки.

Если говорить о существовании вопроса, то в пунктах 1, 2 и 3 постановляющей части упоминаются различные доклады Генерального секретаря и резюме, сделанное Председателем Экономического и Социального Совета в ходе этапа заседаний высокого уровня Совета, а в пункте 4 содержится решение учредить специальный комитет полного состава пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи для подготовки среднесрочного обзора хода осуществления Новой программы, как это предусмотрено в приложении к резолюции 46/151.

В пунктах 5-9 постановляющей части рассматриваются варианты среднесрочного обзора, а также отмечается роль, которую должны играть африканские страны, система Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения, Организация африканского единства и другие соответствующие учреждения в процессе среднесрочного обзора. Хотя бреттон-вудские учреждения здесь конкретно не упоминаются, мы понимаем, что эти учреждения также должны играть важную роль в развитии Африки.

В пунктах 10-12 постановляющей части содержится просьба к Генеральному секретарю подготовить оценку прогнозируемых потребностей в ресурсах для осуществления Новой программы и доложить о работе специального комитета полного состава и о выполнении резолюции на пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи.

Наконец, от имени африканских государств я прошу Генеральную Ассамблею принять этот проект резолюции единогласно.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/50/L.40/Rev.1.

Могу ли я считать, что Ассамблея готова принять проект резолюции A/50/L.40/Rev.1?

Проект резолюции A/50/L.40/Rev.1 принимается (резолюция 50/160).

Председатель (говорит по-английски): Прежде чем мы завершим рассмотрение пункта 24, я хотел бы поблагодарить посла Бельгии Алекса Рейна, который взял на себя задачу проведения консультаций, завершившихся принятием консенсусной резолюции по этому пункту.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 24 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 161 повестки дня (продолжение)

Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития

Доклад Генерального секретаря (A/50/670) Проект резолюции (A/50/L.66)

Председатель (говорит по-английски): Члены Ассамблеи, вероятно, помнят, что Ассамблея завершила прения по этому пункту на 86-м пленарном заседании, которое состоялось 8 декабря 1995 года.

На рассмотрение Ассамблеи сейчас вынесен представленный по этому пункту проект резолюции A/50/L.66.

Я предоставляю слово представителю Чили для представления этого проекта резолюции.

Г-н Макиэйра (Чили) (говорит по-испански): От имени авторов, перечисленных в документе A/50/L.66, а также Алжира, Австрии, Бразилии, Китая, Колумбии, Коста-Рики, Кубы, Гайаны, Индонезии, Кении, Лихтенштейна, Непала, Норвегии, Пакистана, Республики Молдовы, Российской Федерации, Туниса, Турции и Замбии я имею удовольствие представить проект резолюции об осуществлении решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития.

Проект резолюции состоит из трех основных частей: преамбулы и постановляющей части, разделенной на два раздела. Я кратко остановлюсь на наиболее примечательных моментах каждой из частей проекта резолюции.

Важнейшая черта преамбулы, помимо ссылок на соответствующие резолюции, состоит в выражении признательности правительству и народу Дании за проявленное ими гостеприимство по отношению к участникам Встречи на высшем уровне. Большое внимание уделено также принятому международным сообществом на самом высоком уровне политическому решению выдвинуть на первый план задачу обеспечения на данном этапе и в двадцать первом столетии социального развития и благополучия человека посредством принятия Копенгагенской декларации и Программы действий.

Что касается постановляющей части, то она разделена на два подраздела, наиболее яркими чертами которых являются следующие.

В первом подразделе, посвященном важному значению национальной деятельности и международного сотрудничества для социального развития, в произвольном порядке, без установления приоритетности, приводятся некоторые из целей, намеченных в Программе действий и политической Декларации. Здесь в качестве примера можно отметить подтверждение взятого главами государств и правительств обязательства придавать первостепенное значение национальной, региональной и международной политике и действиям, направленным на содействие социальному прогрессу; признание наличия необходимости в создании основы для действий, позволяющей в процессе развития выдвинуть интересы людей на первый план; подчеркивание необходимости усиления и укрепления политической воли на национальном и международном уровнях в вопросах, касающихся выделения средств на нужды людей и на обеспечение социального благополучия; признание того, что ответственность за социальное развитие и осуществление Программы действий в первую очередь несут правительства и что международное сотрудничество и помощь имеют важное значение для их всестороннего осуществления. И последнее по данному аспекту: основной упор должен делаться на оказании содействия разработке комплексного и многоаспектного подхода и мобилизации

финансовых ресурсов на национальном и международном уровнях. Об этом говорится в пунктах 14, 15, 16 и 17 постановляющей части проекта резолюции, в которых рассматриваются различные финансовые аспекты, в том числе "инициатива 20/20".

Во втором разделе постановляющей части проекта резолюции говорится конкретно о роли системы Организации Объединенных Наций. Если брать в целом, то в этом разделе предусматривается создание трехступенчатой структуры на межправительственном уровне. И в то же время то, каким образом в нем говорится о многоаспектных и многосекторальных аспектах осуществления Программы действий, ставит организацию межправительственного процесса в зависимость от того, что будет делаться специализированными учреждениями и другими заинтересованными кругами. Самая, возможно, интересная черта этого раздела проекта резолюции - это то, что в нем признается факт существования многоаспектного подхода и наличия ряда институтов и учреждений, которые вносят вклад в достижение прогресса, не вмешиваясь во внутренние дела друг друга и не заботясь о том, кто из них главнее. Соответственно, в этом разделе, в котором главное внимание уделено межправительственному сектору, признается существование трех уровней: Генеральная Ассамблея, Экономический и Социальный Совет и Комиссия по социальному развитию.

В том что касается Генеральной Ассамблеи, в особенности ее функций, обусловленных ее статусом одного из главных органов Организации Объединенных Наций, то проектом резолюции предусматривается проведение в 2000 году специальной сессии Генеральной Ассамблеи по общему обзору и оценке осуществления решений Встречи на высшем уровне и рассмотрения вопроса о дальнейших действиях.

Что касается Экономического и Социального Совета, в проекте резолюции подтверждается, что Совет будет осуществлять общее управление и наблюдение за общесистемной координацией работы по осуществлению решений Встречи на высшем уровне. В соответствии с проектом резолюции Генеральная Ассамблея просит Совет, в свете прогресса в осуществлении решений Встречи на высшем уровне и в соответствии с мандатами, определенными в Уставе, и согласно

соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, продолжать изучение путей повышения своей роли и авторитета, укрепления своих структур, мобилизации ресурсов и совершенствования процессов и обеспечить налаживание более тесных рабочих отношений со специализированными учреждениями в осуществлении решений Встречи на высшем уровне, а также в осуществлении решений других конференций, которые необходимо осуществлять в комплексе с решениями Встречи на высшем уровне.

В последующих пунктах проекта резолюции более подробно рассматривается деятельность Комиссии по социальному развитию. В результате проведения Встречи на высшем уровне в Копенгагене появилась необходимость в налаживании процесса активизации деятельности Комиссии. Соответственно, в проект резолюции включен обращенный к Комиссии призыв разработать многолетнюю программу работы на период до 2000 года, с отбором конкретных тем и рассмотрением их на основе комплексного подхода. Далее, вслед за выражением одобрения в связи с принятием первой резолюции, касающейся реформы Экономического и Социального Совета, Генеральная Ассамблея призывает Комиссию внести коррективы в свой мандат, включить секторальные вопросы в многолетнюю программу работы, пересмотреть методы своей работы и ввести в практику привлечение к этой работе экспертов и обеспечить тем самым, чтобы эта работа не ограничивалась рамками межправительственного процесса, а предусматривала участие и гражданского общества.

Вслед за установлением трех уровней межправительственного процесса - Генеральная Ассамблея, Экономический и Социальный Совет и Комиссия по социальному развитию - проект резолюции предлагает различным органам подключиться к этому процессу. Так, например, региональным комиссиям предлагается проводить на двухгодичной основе встречи для рассмотрения соответствующих вопросов, касающихся осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития.

В проекте резолюции отмечается создание широко известных целевых групп по осуществлению решений Встречи на высшем уровне; Международной организации труда, Международному валютному фонду и Всемирному

банку предлагается продолжить активное участие в процессе осуществления решений Встречи на высшем уровне; и наконец, Генеральному секретарю предлагается создать в рамках Секретариата орган, наделенный четкими обязанностями по оказанию содействия в осуществлении последующей деятельности после Встречи на высшем уровне в интересах социального развития.

В заключение я хотел бы отметить, что, с моей точки зрения, важной чертой данного проекта резолюции является то, что он не посвящен всецело лишь межправительственному уровню, а последовательно затрагивает также и вопросы, касающиеся работы, которая может осуществляться и другими органами.

При разработке проекта резолюции были проявлены глубокий интерес и энтузиазм, и я хотел бы выразить признательность всем делегациям, принявшим участие в его подготовке. Мы полагаем, что данный проект резолюции должен быть принят консенсусом.

Председатель (говорит по-английски): Ассамблея примет сейчас решение по проекту резолюции A/50/L.66.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/50/L.66?

Проект резолюции A/50/L.66 принимается (резолюция 50/161).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 161 повестки дня?

Решение принимается.

Доклады Пятого комитета

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Генеральная Ассамблея рассмотрит доклады Пятого комитета по пунктам 125, 126, 131, 132, 137, 138, 158, 159, 166 и 12 повестки дня.

Если нет предложений в соответствии с правилом 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать доклады Пятого комитета, которые представлены сегодня на рассмотрение Ассамблеи.

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Поэтому заявления будут ограничиваться объяснением мотивов голосования или позиции.

Позиции делегаций в отношении рекомендаций Пятого комитета были четко изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Позвольте напомнить членам, что в соответствии с пунктом 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея согласилась, что

"В случаях, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т. е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от голосования в Комитете".

Позвольте напомнить делегациям, что также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, которые содержатся в докладах Пятого комитета, я хотел бы сообщить представителям, что мы будем принимать решения аналогично тому, как это было сделано в Пятом комитете.

Пункт 125 повестки дня

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре

Доклад Пятого комитета (A/50/819)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 своего доклада.

Проект решения был принят Пятым комитетом без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 125 повестки дня.

Пункт 126 повестки дня

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Сальвадоре

Доклад Пятого комитета (A/50/818)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 5 своего доклада.

Проект решения был принят Пятым комитетом.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 126 повестки дня.

Пункт 131 повестки дня

Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре

Доклад Пятого комитета (A/50/827)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 5 своего доклада.

Проект решения был принят Пятым комитетом.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 131 повестки дня.

Пункт 132 повестки дня

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии

Доклад Пятого комитета (А/50/820)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 своего доклада.

Проект решения был принят Пятым комитетом.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 132 повестки дня.

Пункт 137 повестки дня

Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане

Доклад Пятого комитета (А/50/828)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 своего доклада.

Проект решения был принят Пятым комитетом без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 137 повестки дня.

Пункт 138 повестки дня

Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

Доклад Пятого комитета (А/50/821)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 5 своего доклада.

Проект решения был принят Пятым комитетом.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 138 повестки дня.

Пункт 158 повестки дня

Планирование по программам

Доклад Пятого комитета (А/50/795)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 5 своего доклада.

Проект решения был принят Пятым комитетом.

Могу ли я считать, что Ассамблея также намерена принять его?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 158 повестки дня.

Решение принимается.

Пункт 159 повестки дня

Управление людскими ресурсами

Доклад Пятого комитета (A/50/834)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по двум проектам решений, рекомендованных Пятым комитетом в пункте 6 своего доклада.

Проект решения I озаглавлен "Поправки к Положениям о персонале".

Пятым комитетом принят проект решения I.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект решения I принимается.

Председатель (говорит по-английски): Проект решения II озаглавлен "Управление людскими ресурсами".

Пятым комитетом принят проект решения II.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект решения II принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 159 повестки дня.

Пункт 166 повестки дня

Прием Всемирной туристской организации в качестве члена Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

Доклад Пятого комитета (A/50/822)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 5 своего доклада.

Пятым комитетом принят данный проект решения.

Могу ли я считать, что Ассамблея также намерена принять его?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 166 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 12 повестки дня (продолжение)

Доклад Экономического и Социального Совета

Доклад Пятого комитета (A/50/794)

Председатель (говорит по-английски): В докладе Пятого комитета, документ A/50/794, рассматриваются те главы доклада Экономического и Социального Комитета, которые были переданы в Пятым комитет.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 4 своего доклада.

Проект решения был принят Пятым комитетом.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение тех глав доклада Экономического и Социального Совета, которые были переданы в Пятым комитет?

Решение принимается.

Пункт 53 повестки дня

Осуществление резолюций Организации Объединенных Наций

Председатель (говорит по-английски): Хотел бы напомнить членам, что 22 сентября 1995 года Ассамблея приняла решение включить этот пункт в повестку дня пятидесятой сессии. Насколько я понимаю, не поступило ни одной просьбы о рассмотрении этого пункта на нынешней сессии. Могу ли считать, что Генеральная Ассамблея намерена

перенести рассмотрение этого пункта на пятьдесят первую сессию и включить его в предварительную повестку дня этой сессии?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 53 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 7 повестки дня

Уведомление, представляемое Генеральным секретарем на основании пункта 2 статьи 12 Устава Организации Объединенных Наций: записка Генерального секретаря (A/50/442)

Председатель (говорит по-английски): Как известно делегатам, в соответствии с пунктом 2 статьи 12 Устава Организации Объединенных Наций и с согласия Совета Безопасности Генеральный секретарь уведомляет Генеральную Ассамблею о вопросах, касающихся поддержания международного мира и безопасности, которые находятся на рассмотрении Совета Безопасности, и о вопросах, которые уже рассмотрены в Совете.

В этой связи на рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится записка Генерального секретаря, содержащаяся в документе A/50/442. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает этот документ к сведению?

Решение принимается.

Программа работы

Председатель (говорит по-английски): С тем чтобы обеспечить достаточно времени для распространения документов, требуемых для проведения заседания сегодня во второй половине дня, 99-е пленарное заседание начнется сегодня в 16 ч. 00 м.

Заседание закрывается в 12 ч. 10 м.